

## **Clausola "Tutela dei dati. Decreto legislativo n. 196/2003" per clienti e fornitori**

I dati personali anagrafici e fiscali acquisiti direttamente e/o tramite terzi dall'impresa Assiconsult Srl, via Esperanto 1 – 39100 Bolzano, titolare del trattamento, vengono trattati in forma cartacea, informatica, telematica per esigenze contrattuali e di legge, nonchè per consentire una efficace gestione dei rapporti commerciali.

Gli indirizzi di posta elettronica forniti potranno essere utilizzati dall'impresa per l'invio di materiale pubblicitario relativo a servizi analoghi a quelli oggetto del rapporto commerciale in essere.

Il mancato conferimento dei dati, ove non obbligatorio, verrà valutato di volta in volta dall'azienda titolare del trattamento e determinerà le conseguenti decisioni rapportate all'importanza dei dati richiesti rispetto alla gestione del rapporto commerciale.

I dati potranno essere comunicati in Italia e/o all'estero, esclusivamente per le finalità sopra indicate e, conseguentemente, trattati solo a tali fini dagli altri soggetti, a: istituti di credito, professionisti e consulenti, aziende che operano nel settore dei trasporti;

per le medesime finalità i dati potranno venire a conoscenza delle seguenti categorie di incaricati e/o responsabili: istituti di credito, professionisti e consulenti, aziende che operano nel settore dei trasporti;

L'interessato potrà esercitare tutti i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs.vo n. 196/2003 (tra cui i diritti di accesso, rettifica, aggiornamento, di opposizione al trattamento e di cancellazione). Responsabile del trattamento è Assiconsult Srl, via Esperanto 1 – 39100 Bolzano.

## **Klausel "Datenschutz. Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003" für Kunden und Lieferanten**

Die personenbezogenen betrieblichen und steuerlichen Daten, die direkt und/oder über Dritte vom Unternehmen Assiconsult GmbH, Esperantostrasse 1 – 39100 Bozen eingeholt wurden, welches als Inhaber der Datenverarbeitung auftritt, werden auf papierem bzw. auf informatischem oder telematischem Datenträger für vertragliche und gesetzliche Zwecke verwendet bzw. verarbeitet, sowie um eine effiziente Verwaltung der Handelsbeziehungen zu ermöglichen.

Die bereitgestellten E-Mail-Adressen können vom Unternehmen für die Übermittlung von Werbematerial für Dienstleistungen benutzt werden, die analog zu denen sind, die im Rahmen des bestehenden Vertragsverhältnisses erbracht werden.

Die Nichtbereitstellung der Daten, sofern sie nicht verpflichtend ist, wird fallweise vom Betrieb, der Inhaber der Datenverarbeitung ist, bewertet und bedingt Folgen, die im Verhältnis zur Bedeutung der gegenständlichen Daten für die Verwaltung des Handelsverhältnisses stehen.

Die Daten können ausschließlich zu den oben angeführten Zwecken den nachstehenden Subjekten im In- und Ausland mitgeteilt werden und von diesen nur zu denselben Zwecken verwendet bzw. verarbeitet werden: Kreditinstitute, Freiberufler und Berater, Betriebe, die im Transportwesen tätig sind;

Zu denselben Zwecken können die Daten den nachstehend angeführten Kategorien von Beauftragten und/oder Verantwortlichen zur Kenntnis gebracht werden: Kreditinstitute, Freiberufler und Berater, Betriebe, die im Transportwesen.

Der Betroffene kann die Rechte gemäß Art. 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 beanspruchen (darunter das Recht auf Zugang, Berichtigung, Aktualisierung, Verweigerung der Zustimmung zur Verarbeitung und Löschung).

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist Assiconsult GmbH, Esperantostrasse 1 – 39100 Bozen.